


**注意：考試開始鈴響前，不得翻閱試題，
並不得書寫、畫記、作答。**

國立清華大學 108 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：英語教學系

考試科目(代碼)：英文(含作文與翻譯)(6402)

—作答注意事項—

1. 請核對答案卷(卡)上之准考證號、科目名稱是否正確。
2. 作答中如有發現試題印刷不清，得舉手請監試人員處理，但不得要求解釋題意。
3. 考生限在答案卷上標記「由此開始作答」區內作答，且不可書寫姓名、准考證號或與作答無關之其他文字或符號。
4. 答案卷用盡不得要求加頁。
5. 答案卷可用任何書寫工具作答，惟為方便閱卷辨識，請儘量使用藍色或黑色書寫；答案卡限用 2B 鉛筆畫記；如畫記不清(含未依範例畫記)致光學閱讀機無法辨識答案者，其後果一律由考生自行負責。
6. 其他應考規則、違規處理及扣分方式，請自行詳閱准考證明上「國立清華大學試場規則及違規處理辦法」，無法因本試題封面作答注意事項中未列明而稱未知悉。

國立清華大學 108 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：英語教學系碩士班

考試科目（代碼）：英文（含作文與翻譯）（6402）

共 2 頁，第 1 頁

*請在【答案卷】作答

I. Translation (40%, 10 points each, English to Chinese/Chinese to English)

1. The different aspects of power—force, authority, and influence—may be illustrated by Mohandas K. Gandhi's success in leading India toward independence from Great Britain. Gandhi was seen by his followers as a highly charismatic person. Further, his manner of living embodied such traditional ideals as humility, self-sacrifice, and spirituality.
2. Reading is the key to success in American society. Everything our society is and does depends on that one word. In addition to the thousands of illiterates we hear about on television and in magazines, there is an unspoken and silent category of people never mentioned. This is the group of people who can read, but not quite well enough to feel comfortable or successful with it.
3. CLIL stands for Content and Language Integrated Learning and refers to teaching subjects such as science, history and geography to students through a foreign language. It refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focused aims, namely the learning of content and the simultaneous learning of a foreign language.
4. 「夢想者仰望天空，實踐者雙腳踩地。在這個紛擾的世界，你能看到最美的景色，你就是夢想的實踐者。」這是 2013 年某高級房車的電視廣告詞，提醒我們夢想者和實踐者都看到了最好的風景，而務實者方能實踐這些美好。

II. Essay writing (60%, 30 points each)

1. Please write an English essay in 200-250 words to respond to the following citation:

Teachers are the major influence on how well students read. Students don't learn to read assignments with a questioning mind if their teachers have deemphasized comprehension questions in classroom discussions and on tests. Nor do students develop their critical reading skills if their teachers have always favored factual and application (noncritical) questions in discussions and on readings. Literal comprehension is the simplest level of comprehension and the one that makes the fewest demands on reasoning. Research indicates that questions calling for literary meaning are frequently asked by elementary and secondary school teachers. These questions depend for the most part of memory and recall of stated information. In college reading, things change. College teachers often ask questions that call for the

國立清華大學 108 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：英語教學系碩士班

考試科目（代碼）：英文（含作文與翻譯）（6402）

共 2 頁，第 2 頁 *請在【答案卷】作答

higher order thinking skills, for critical reasoning, evaluation, explanation, or conjecture, but students have seldom had much experience—and rarely much training—in answering such questions. This fact is often demonstrated when students take tests covering assigned course readings or when they are required to take standardized tests such as placement tests, entry exams, proficiency tests, and assessment tests...

2. Please read the passage below and write an English essay in 200-250 words to respond to the questions that follow it:

Reading is empowering from the very first steps with picture books. Empowerment is an important springboard to success and resultative motivation, the motivation that depends on good results. Resultative motivation has reciprocal effects by producing more success and is therefore of itself for many students the best initial step to language learning as well as pleasure reading. It is just one of the many reasons why these first steps toward pleasure reading with picture narratives in the primary EFL classroom should be continued into the secondary school....The young reader, the novice in most walks of life, is introduced gently to the idea of story world through children's literature, introduced gently to the world of 'once upon a time' and 'they all lived happily ever after', with all the concomitant and incidental opportunities for experiencing an imaginative, pleasurable and thoughtful response.

Questions:

- (1) What are the messages that the passage tends to convey?
- (2) In your opinions, why do we need to read?